УЧРЕДИТЕЛЕН АКТ
на "Екселент Перформенс" ЕООД

Днес, 12.03.2021 година, долуподписаният **ДЕНИС ВАГНЕР**, [redacted], приема учредителен акт на **"Екселент Перформенс" ЕООД** (наричан по-долу **"Дружество"**), както следва:

GRÜNDUNGSAKT
der "Excellent Performance" EOOD

Heute, am 12.03.2021, nimmt der Unterzeichnende Herr **DENIS WAGNER**, [redacted] Gründungsakt der **„Excellent Performance" EOOD** (nachfolgend **„Gesellschaft"** genannt), wie folgt an:

I. ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Правен статут и организационна структура

Чл. 1. (1) С този Учредителен акт **Едноличният собственик на капитала** учредява еднолично дружество с ограничена отговорност (наричан по-долу **"Дружество"**) съгласно Търговския закон на Република България.

(2) Дружеството е българско юридическо лице.

(3) Дружество ще отговаря за задълженията си до размера на своето имущество. **Дружеството** не отговаря за задълженията на **Едноличния собственик**.

Фирма

Чл. 2. Фирменото наименование на **Дружество** е **"Екселент Перформенс" ЕООД**. На латински фирменото име на дружеството се изписва, както следва: **„Excellent Performance" EOOD**.

Седалище и адрес на управление

Чл. 3. (1) Седалището на **Дружеството** е в

I. ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN

Rechtsstatut und organisatorische Struktur

Art. 1 (1) Mit diesem Gründungsakt errichtet der **Alleininhaber des Kapitas** eine Einpersonengesellschaft mit beschränkter Haftung (nachfolgend **„Gesellschaft"** genannt) nach Maßgabe der Bestimmungen des Handelsgesetzesbuches der Republik Bulgarien.

(2) Die **Gesellschaft** ist eine bulgarische juristische Person.

(3) Die **Gesellschaft** haftet für ihre Verbindlichkeiten mit ihrem Gesellschaftsvermögen. Die **Gesellschaft** haftet nicht für die Verbindlichkeiten des **Alleininhabers**.

Firma

Art. 2 Die Firma der **Gesellschaft** lautet **"Excellent Performance" EOOD.** Unter Verwendung von lateinischen Buchstaben wird der Firmenname wie folgt geschrieben: **„Excellent Performance" EOOD.**

Sitz und Geschäftsanschrift

Art. 3 (1) Der Sitz der **Gesellschaft** ist in

град Пловдив.

(2) Адресът на управление на **Дружеството** ще бъде град Пловдив, район Южен, ул."Остромила" № 18, секция 6, ап.12.

Plovdiv.

(2) Die Geschäftsanschrift der **Gesellschaft** ist Plovdiv, Südstadtteil, Ostromila Str. 18, Abteilung 6, Wohnung 12.

Срок на дружеството

Ч.л. 4. Дружеството се учредява за неопределен срок.

Dauer der Gesellschaft

Art. 4 Die **Gesellschaft** wird auf unbestimmte Zeit gegründet.

II. ПРЕДМЕТ НА ДЕЙНОСТ

Чл. 5. (1) Дружеството има следния предмет на дейност: цялостни ИТ-услуги, ИТ-консултации, информационно обслужване и съдействие, компютърна поддръжка и сигурност, аутсорсинг и мениджмънт, User Help Desk (UHD)-обслужване, представителство и посредничество на български и чуждестранни физически и юридически лица, бизнес консултиране, както и всякакви други услуги и дейности, незабранени от закона.

(2) Дружеството може да открива клонове и представителства и да участва в дружества с местни и чуждестранни лица в страната и в чужбина.

II. GEGENSTAND DES UNTERNEHMENS

Art. 5 (1) Gegenstand der **Gesellschaft** sind: IT-Dienstleistungen im Full-Service, IT-Consulting, IT-Support & Betreuung, Software und Hardware Wartung & Sicherheit, Outsourcing und Management, User Help Desk (UHD) – Service, Vertretung und Vermittlung bulgarischer und ausländischer natürlichen und juristischen Personen, Unternehmensberatung, sowie alle andere Tätigkeiten, die vom Gesetz nicht verboten sind.

(2) Die **Gesellschaft** kann Zweigniederlassungen und Repräsentanzen errichten, sich an Gesellschaften mit in- und ausländischen Gesellschaftern im In- und Ausland beteiligen.

III. ДРУЖЕСТВЕН КАПИТАЛ, ДЯЛОВЕ, ПРЕХВЪРЛЯНЕ НА ДРУЖЕСТВЕН ДЯЛ

Чл. 6. (1) Капиталът на **Дружеството** е в размер на 100,00 (сто) лева.

(2) Капиталът на **Дружеството** е разпределен в 100 (сто) дяла, всеки от които е равен на 1,00 (един) лева.

(3) До заявлението за регистрация на **Дружеството Едноличният Собственик** е внесъл целия уставен капитал в размер

III. STAMMKAPITAL, GESCHÄFTSANTEILE, ÜBERTRAGUNG VON GESCHÄFTSANTEILEN

Art. 6 (1) Das Stammkapital der **Gesellschaft** beträgt 100,00 (in Worten: hundert) BGN.

(2) Das Stammkapital der **Gesellschaft** ist in 100 (in Worten: hundert) Geschäftsanteile von je 1,00 (in Worten: eins) BGN eingeteilt.

(3) Bis zur Einreichung des Antrages auf Eintragung der **Gesellschaft** in das Handelsgerister wird der **Alleininhaber** das

на 100,00 (сто) лева.

gesamte Stammkapital in Höhe von 100,00 (in Worten: hundert) BGN einzahlen.

Чл. 7. Едноличен собственик на всички 10 дяла е господин **ДЕНИС ВАГНЕР**, [redacted]

Art. 7 Alleininhaber sämtlicher 50 Geschäftsanteile ist Herr **DENIS WAGNER** [redacted]

Чл. 8. Нов съдружник се приема от **Едноличния собственик** по негова писмена молба, в която той заявява, че приема условията на Учредителния акт. Решението за приемане на нов съдружник се вписва в Търговския регистър.

Art. 8 Ein neuer Gesellschafter wird auf seinen schriftlichen Antrag hin, mit dem er die Bedingungen des Gründungsaktes anerkennt, vom **Alleininhaber** aufgenommen. Der Beschluss über den Eintritt eines neuen Gesellschafters ist in das Handelsregister einzutragen.

Чл. 9. (1) Дружествените дялове могат да се прехвърля изцяло или частично. Прехвърлянето на дружествен дял на трети лица се извършва при спазване на изискванията за приемане на нов съдружник.

Art. 9 (1) Die Geschäftsanteile können insgesamt oder einzeln übertragen werden. Die Übertragung eines Geschäftsanteils auf Dritte erfolgt unter Einhaltung der Voraussetzungen für die Aufnahme eines neuen Gesellschafters.

(2) Прехвърлянето на дружествен дял се извършва с нотариално заверени подписи на договора и се вписва в търговския регистър.

(2) Für die Übertragung eines Geschäftsanteils bedarf es eines Vertrages mit notarieller Beglaubigung der Unterschriften. Die Geschäftsanteilsübertragung wird in das Handelsregister eingetragen.

Увеличаване и намаляване на капитала

Erhöhung und Herabsetzung des Stammkapitals

Чл. 10. (1) Капиталът на **Дружеството** може да бъде увеличен по решение на **Едноличния Собственик** чрез

Art. 10 (1) Das Stammkapital der **Gesellschaft** kann aufgrund eines Beschlusses des **Alleininhabers** durch

1. увеличаване на дяловете;
2. допълнителни вноски;
3. чрез приемане на нови съдружници.

1. Bildung neuer Geschäftsanteile;
2. Erhöhung des Nennbetrags der Geschäftsanteile;
3. Aufnahme neuer Gesellschafter

erhöht werden.

(2) Капиталът на **Дружеството** може да бъде намален при спазване на изискванията на чл. 149 - 151 от Търговския закон на Република България.

(2) Das Stammkapital der **Gesellschaft** kann gemäß Art. 149 – 151 des Handelsgesetzbuches der Republik Bulgarien herabgesetzt werden.

Допълнителни парични вноски

Nachschüsse

Чл. 11. (1) За покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства **Едноличният собственик** може да вземе решение да бъдат направени допълнителни парични вноски, които да не се отразяват в капитала на **Дружеството**.

Art. 11. Der **Alleininhaber** kann beschließen, dass zur Deckung von Verlusten oder bei vorübergehendem Bedarf an Geldmitteln Nachschüsse zu leisten sind, die sich nicht auf die Höhe des Stammkapitals der **Gesellschaft** auswirken.

(2) За допълнителните парични вноски може да се уговори **Дружеството** да плаща лихви.

(2) Es kann vereinbart werden, dass die **Gesellschaft** Zinsen für die Nachschüsse zu zahlen hat.

IV. УПРАВЛЕНИЕ НА ДРУЖЕСТВОТО И НАЧИН НА ПРЕДСТАВИТЕЛСТВО

IV. GESCHÄFTSFÜHRUNG UND VERTRETUNG

Органи на дружеството

Organe der Gesellschaft

Чл. 12. Органите на **Дружеството** са:

Art. 12 Die Organe der **Gesellschaft** sind:

1. **Едноличният собственик** и
2. управител(и), ако е/са назначен(и) такъв(ива).

1. **der Alleininhaber** und
2. der/die Geschäftsführer, wenn (ein) solche(r) bestellt ist/sind.

Компетентност на собственика

Aufgabenkreis des Inhabers

Чл. 13. (1) Едноличният собственик взема всички решения относно:

Art. 13 (1) Der Alleininhaber beschließt über folgende Angelegenheiten und Maßnahmen:

1. увеличаване и намаляване на капитала на **Дружеството**;
2. продажба и прехвърляне на дялове на трети лица;
3. приемане и изключване на съдружници;
4. придобиване и отчуждаване на недвижими имоти и вещни права

1. Erhöhung und Herabsetzung des Kapitals der **Gesellschaft**;
2. Verkauf und Übertragung von Geschäftsanteilen an Dritte;
3. Aufnahme und Ausschließung von Gesellschaftern;
4. Erwerb und Veräußerung von Immobilien und dinglichen Rechten

върху тях;

5. откриване или закриване на клонове и участие в други дружества;

6. сливане, вливане, на **Дружеството**, продажба на търговското предприятие, прекратяване и ликвидация на **Дружеството** или преобразуването му в друга правна форма;

7. избор и освобождаване на управител(и), определяне на възнаграждението му, освобождаване на управител(и) от отговорност;

8. контрол на управителя(лите) и приемане на отчета за дейността му(им);

9. предявяване на искове на **Дружеството** срещу управителя(лите) и назначаване на представител за водене на процеси срещу него (тях);

10. изменяне и допълване Учредителния акт на **Дружеството**;

11. приемане на годишния финансов отчет, баланса и годишния доклад за дейността на **Дружеството**, разпределяне и изплащане на печалбата;

12. избиране на проверител(и) – регистриран(и) одитор(и);

13. допълнителни парични вноски за покриване на загуби и при временна необходимост от парични средства;

14. всички други въпроси,

darauf;

5. Errichtung oder Schliessung von Zweigniederlassungen und Beteiligung an sonstigen Gesellschaften;

6. Verschmelzung der **Gesellschaft** zur Aufnahme oder zur Neugründung, Veräußerung des Handelsunternehmens, Auflösung und die Liquidation der **Gesellschaft** oder deren Umwandlung in eine andere Rechtsform;

7. Bestellung und Abberufung von Geschäftsführer(n), Bestimmung der Geschäftsführervergütung, und Entlastung des/der Geschäftsführer;

8. Geschäftsführerkontrolle und Annahme des Tätigkeitsberichts des/der Geschäftsführer(s);

9. Klageerhebung gegen den/die Geschäftsführer und Ermächtigung eines Vertreters zur Prozessführung;

10. Änderung und Ergänzung des Gründungsaktes der **Gesellschaft**;

11. Feststellung des Jahresabschlusses, der Bilanz und Annahme des Jahresberichts über die Tätigkeit der **Gesellschaft**, Gewinnverteilung und Gewinnauszahlung;

12. Wahl des/der Abschlussprüfer(s) – des/der eingetragenen Wirtschaftsprüfer(s);

13. Leistung von Nachschüssen zur Deckung von Verlusten oder bei vorübergehendem Bedarf an Geldmitteln;

14. alle anderen Fragen, die in seine

предоставени в неговата компетентност от закона.

Kompetenz kraft Gesetzes fallen.

(2) **Едноличният собственик** има право да преговаря сам със себе си по всички въпроси, касаещи **Дружеството** или правата върху дружествените дялове, както и да сключва сделки с физически или юридически лица – участвуващи в други търговски дружества, в които **Дружеството** или неговия(те) управител(и), също имат участие.

(2) Der **Alleininhaber** ist berechtigt, mit sich selbst über alle Angelegenheiten, die die **Gesellschaft** oder die Rechte an den Geschäftsanteilen betreffen, zu verhandeln, sowie Geschäfte mit natürlichen oder juristischen Personen abzuschließen, die an anderen Gesellschaften beteiligt sind, an denen die **Gesellschaft** oder ihr(e) Geschäftsführer auch beteiligt sind.

(3) За решенията си **Едноличният собственик** съставя и подписва протокол.

(3) Über seine Beschlüsse erstellt der **Alleininhaber** jeweils ein Protokoll und unterzeichnet dieses.

(4) Едноличният собственик решава всички въпроси от компетентността на Общото събрание, вкл. тези, изброени в чл.137 ал.1 от ТЗ, като за взетите от него решения, в това число тези по ал. 1, точки 2, 4, 5 - предложение първо и 7 на чл.137 от ТЗ, е достатъчно оформянето им в протокол в писмена форма съгласно чл.137 ал.4 от ТЗ.

(4) Der Alleininhaber beschließt alle Fragen von der Kompetenz der Gesellschafterversammlung einschl. der Fragen, die im Art.137 Abs.1 vom Handelsgesetz aufgezählt sind, wobei die Fragen laut Art.137 Abs. 2, 4, 5 (Vorschlag 1) und 7 vom Handelsgesetz nur einer schriftlichen Form laut Art.137 Abs.4 vom Handelsgesetz bedürfen.

(5) Договорите между **Едноличния собственик** и **Дружеството**, когато то се представлява от него, се сключват в писмена форма.

(5) Die Verträge zwischen dem **Alleininhaber** und der **Gesellschaft,** wenn diese von ihm vertreten wird, bedürfen der Schriftform.

Управление и представителство

Geschäftsführung und Vertretung

Чл. 14. (1) **Дружеството** се управлява и представлява от един или повече управители, назначени от **Едноличния собственик**. Ако са назначени повече от един управител, те управляват и преставляват **Дружеството** заедно. При няколко управителя с решение на **Едноличния собственик** може да се разреши на всеки, един или няколко от тях да действат самостоятелно. Управителят(ите) взема(т) решения по всички въпроси, свързани с предмета на дейност на **Дружеството**, освен тези, които са от изключителната компетентност на **Едноличния собственик** съгласно закона или този Учредителен акт.

Art. 14 (1) Die **Gesellschaft** wird durch einen oder mehrere – vom **Alleininhaber** bestellten – Geschäftsführer vertreten, der/die auch die Geschäfte der **Gesellschaft** führt (führen). Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, so vertreten diese die **Gesellschaft** und führen ihre Geschäfte gemeinschaftlich. Sind mehrere Geschäftsführer bestellt, kann durch Beschluss des **Alleininhabers** allen, einem oder einzelnen der Geschäftsführer Einzelvertretungsbefugnis erteilt werden. Der/die Geschäftsführer entscheiden in allen Angelegenheiten im Zusammenhang mit dem Unternehmensgegenstand der **Gesellschaft**, die nicht in die ausschließliche Kompetenz des

Alleininhabers gemäß den gesetzlichen Bestimmungen oder diesem Gründungsakt fallen.

(2) Управител на **Дружеството** е господин **ДЕНИС ВАГНЕР**, [redacted] управлява и представлява **Дружеството** пред трети лица.

(2) Geschäftsführer der **Gesellschaft** ist Herr **DENIS WAGNER**, [redacted], der die **Gesellschaft** vertreten und ihre Geschäfte führen wird.

(3) Управителят(ите) организира(т) и ръководи(ят) дейността на **Дружеството** съобразно закона и решенията на **Едноличния собственик**.

(3) Der/Die Geschäftsführer organisiert(en) und leitet(en) die Tätigkeit der **Gesellschaft** gemäß den gesetzlichen Vorschriften und den Beschlüssen des **Alleininhabers**.

(4) Без да се ограничават общите разпоредби на чл. 14. ал. (1) и (2) от този Учредителен акт, Управителят(ите) на **Дружеството**:

(4) Der/Die Geschäftsführer der **Gesellschaft** unbeschadet der allgemeinen Bestimmungen des Art. 14 (1) und (2) dieses Gründungsaktes:

1. организира(т) и ръководи(ят) ежедневната оперативна дейност на **Дружеството** с дължимата грижа и съобразно закона и решенията на **Едноличния собственик**;

1. organisiert(en) und leitet(en) die tägliche operative Tätigkeit der **Gesellschaft** mit der erforderlichen Sorgfalt und gemäß den gesetzlichen Bestimmungen und den Beschlüssen des **Alleininhabers**;

2. сключва(т) и прекратяват трудови договори със служители и работници на **Дружеството** и определя(т) възнаграждението им след одобрение от **Едноличния собственик**;

2. schließen und beenden Arbeitsverträge mit Angestellten und Arbeitern der **Gesellschaft** und bestimmten deren Vergütung nach erfolgter Genehmigung des **Alleininhabers**;

3. отговаря(т) за редовното водене на документацията на **Дружеството**;

3. ist/sind verantwortlich für die regelmäßige Führung der Dokumentation der **Gesellschaft**;

4. изготвя(т) и предлага(т) за одобрение от **Едноличния собственик** годишния финансов отчет и баланса на **Дружеството**;

4. stellt(en) den Jahresabschluss und die Bilanz der **Gesellschaft** auf und legen diese dem **Alleininhaber** zur Feststellung vor;

5. предоставя(т) на **Едноличния**

5. informiert(en) den **Alleininhaber**

собственик и на другия(ите) управител(и) (в случай, че такива бъдат избрани) информация относно дружествени въпроси и съдейства(т) на **Едноличния собственик** и на другия(ите) управител(и) (в зависимост от конкретния случай) с оглед постигане целите на **Дружеството**.

und den/die anderen Geschäftsführer (für den Fall, dass solche bestellt worden sind) über die Angelegenheiten der **Gesellschaft** und unterstützt(en) den **Alleininhaber** und den/die anderen Geschäftsführer (je nach Einzelfall) zur Erreichung der Ziele der **Gesellschaft**.

(5) Управителят (всеки от управителите) изпълнява(т) задълженията си в интерес на **Дружеството** и пази(ят) търговските тайни на **Дружеството** дори и след като е/са освободен(и) като управител.

(5) Der/Alle Geschäftsführer erfüllt(en) seine/ihre Pflichten im Interesse der **Gesellschaft** und ist/sind zur Wahrung der Geschäftsgeheimnisse der **Gesellschaft** auch nach seiner/ihrer Abberufung als Geschäftsführer verpflichtet.

(6) Управителят(ите) се назначава(т) за неопределено време. Управител може да бъде дееспособно физическо лице, български или чужд гражданин.

(6) Der/Der Geschäftsführer werden auf unbestimmte Zeit bestellt. Als Geschäftsführer kann jede geschäftsfähige natürliche Person mit bulgarischer oder ausländischer Staatsangehörigkeit bestellt werden.

(7) Овластяването на управител може да бъде оттеглено по всяко време и името му да бъде заличено от търговския регистър.

(7) Ein Geschäftsführer kann jederzeit abberufen und im Handelsregister als Geschäftsführer gelöscht werden.

(8) Овластяването и неговото заличаване имат действия по отношение на трети добросъвестни лица след вписването им в търговския регистър.

(8) Die Bestellung und Abberufung des Geschäftsführers entfalten gegenüber gutgläubigen Dritten erst nach deren Eintragung in das Handelsregister rechtliche Wirkung

(9) Отношенията между **Дружеството** и управителя (всеки от управителите) се урежда с договор за възлагане на управлението.

(9) Die Beziehungen zwischen der **Gesellschaft** und dem/der Geschäftsführer werden in (jeweils) einem Geschäftsführervertrag geregelt.

(10) В случай, че управител не бъде назначен или управителят бъде освободен и на негово място не бъде назначен нов управител, **Дружеството** се управлява и представлява от **Едноличния собственик.**

(10) Für den Fall, dass kein Geschäftsführer bestellt oder der Geschäftsführer abberufen wurde und an seiner Stelle keinen neunen Geschäftsführer bestellt wurde, vertritt **der Alleininhaber** die **Gesellschaft** und führt ihre Geschäfte.

Конкурентна дейност

Чл. 15. (1) Без съгласие на **Дружеството** управителят (всеки от управителите) няма(т) право:

Konkurrenzverbot

Art. 15 (1) Ohne die Einwilligung der **Gesellschaft** darf/dürfen der/alle Geschäftsführer:

1. от свое или от чуждо име да извършва(т) търговски сделки;

2. да участва(т) в събирателни и командитни дружества и в дружества с ограничена отговорност;

3. да заема(т) длъжност в ръководни органи на други дружества.

1. im eigenen oder im fremden Namen keine Handelsgeschäfte tätigen;

2. sich an keinen offenen Handelsgesellschaften und keinen Kommanditgesellschaften sowie keinen Gesellschaften mit beschränkter Haftung beteiligen;

3. kein Amt in Leitungsorganen anderer Gesellschaften übernehmen.

(2) Ограниченията по чл. 15. ал. (1) от този Учредителен акт се прилагат, когато се извършва дейност, сходна с тази на **Дружеството**.

(2) Die Beschränkungen gemäß Art. 15 (1) dieses Gründungsaktes finden Anwendung bei Ausübung einer Tätigkeit, die der Tätigkeit der **Gesellschaft** ähnlich ist.

(3) Управителят господин **ДЕНИС ВАГНЕР** е освободен от ограниченията по чл. 15. ал. (1) и (2) от този Учредителен акт респективно по чл. 142 ТЗ.

(3) Der Geschäftsführer Herr **DENIS WAGNER** ist befreit von den Beschränkungen des Art. 15 (1) und (2) dieses Gründungsaktes bzw. des Art. 142 des Handelsgesetzbuches der Republik Bulgarien.

Отговорност на управителя(ите)

Чл. 16 (1) Управителят (всеки от управителите) отговаря за причинените на **Дружеството** вреди.

(2) При нарушаване на задълженията по чл. 15. ал. (1) и (2) от този Учредителен акт, съответният управител дължи обезщетение за причинени на **Дружеството** вреди.

Haftung der/des Geschäftsführer(s)

Art. 16 (1) Der/Alle Geschäftsführer haftet(en) der **Gesellschaft** für die von ihm/ihnen verursachten Schäden.

(2) Bei Verletzung der Verpflichtungen gemäß Art. 15 (1) und (2) dieses Gründungsaktes, schuldet der jeweilige Geschäftsführer Schadensersatz für die der **Gesellschaft** entstanden Schäden.

V. ДРУЖЕСТВЕНИ КНИГИ

Чл. 17. (1) Дружеството води книга за дяловете и протоколна книга за решенията на **Едноличния собственик**.

(2) В книгата за дяловете се вписват размерът на дяловете, направените вноски и всички промени в тях.

(3) Управителят отговаря за редовното

V. GESELLSCHAFTSBÜCHER

Art. 17 (1) Die **Gesellschaft** führt ein Buch über die Geschäftsanteile sowie ein Protokollbuch über die Beschlüsse des **Alleininhabers**.

(2) In das Buch über die Geschäftsanteile wird der Nennwert des jeweiligen Geschäftsanteils, die geleisteten Stammeinlagen sowie alle sie betreffende Änderungen eingetragen.

(3) Der Geschäftsführer ist für die

водене на дружествените книги.

VI. ГОДИШНО ПРИКЛЮЧВАНЕ И РАЗПРЕДЕЛЕНИЕ НА ПЕЧАЛБАТА

Финансова година

Чл. 18. Финансовата година на **Дружеството** е съответната календарна година. Първата финансова година приключва на 31 декември в годината на вписването на **Дружеството** в търговския регистър.

Докумети по годишното приключване

Чл. 19. До 1 март ежегодно се съставя годишен финансов отчет за изтеклата календарна година и се представя на избрания(ите) регистриран(и) одитор(и), ако такава проверка се изисква от закона.

Проверители

Чл. 20. В предвидените от закона случаи годишният финансов отчет на **Дружеството** се проверява от един или няколко проверители – регистриран(и) одитор(и).

Печалба

Чл. 21. Печалбата се разпределя с решение на **Едноличния собственик**.

VII. ПРЕКРАТЯВАНЕ И ЛИКВИДАЦИЯ НА ДРУЖЕСТВОТО

Основания за прекратяване на дружеството

Чл. 22. Дружеството се прекратява:

1. по решение на **Едноличния собственик**;
2. чрез сливане или вливане в акционерно или друго дружество с

regelmäßige Führung der Gesellschaftsbücher verantwortlich.

VI. JAHRESABSCHLUSS UND GEWINNVERTEILUNG

Geschäftsjahr

Art. 18 Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr. Das erste Geschäftsjahr endet am 31. Dezember des Jahres der Eintragung der **Gesellschaft** im Handelsregister.

Jahresabschlussunterlagen

Art. 19 Bis zum 1. März eines jeden Jahres ist der Jahresabschluss für das abgelaufene Geschäftsjahr aufzustellen und dem/den gewählten eingetragenen Wirtschaftsprüfer(n), soweit eine solche Prüfung gesetzlich vorgeschrieben ist, vorzulegen.

Abschlussprüfer

Art. 20 In den vom Gesetz vorgesehenen Fällen wird der Jahresabschluss der **Gesellschaft** von einer oder mehrere Abschlussprüfer(n) – eingetragenen Wirtschaftsprüfer(n) – geprüft.

Gewinn

Art. 21 Der Gewinn wird aufgrund eines Beschlusses des **Alleininhabers** verteilt.

VII. AUFLÖSUNG UND LIQUIDATION DER GESELLSCHAFT

Auflösungsgründe

Art. 22 Die **Gesellschaft** wird aufgelöst:

1. durch Beschluss des **Alleininhabers**;
2. Verschmelzung zur Aufnahme oder zur Neugründung in eine

ограничена отговорност;

Aktiengesellschaft oder andere Gesellschaft mit beschränkter Haftung;

3. при обявяване в несъстоятелност;

3. durch Eröffnung des Insolvenzverfahrens;

4. по решение на съда в предвидените от закона случаи;

4. durch gerichtliche Entscheidung in den im Gesetz vorgesehen Fällen;

5. при прекратяване на юридическото лице, което е **Едноличен собственик** на капитала;

5. bei Auflösung der juristischen Person, die **Alleininhaber** des Kapitals ist;

6. в други случаи, предвидени от закона.

6. in anderen gesetzlich vorgesehen Fällen.

Ликвидация на дружеството

Liquidation der Gesellschaft

Чл. 23. (1) В случаите на прекратяване на **Дружеството** по чл. 22 точки 1. и 4. от този Учредителен акт се открива производство по ликвидация.

Art. 23 (1) In den Fällen der Auflösung der **Gesellschaft** gemäß Art. 22 Nr. 1. und 4. dieses Gründungsaktes wird ein Liquidationsverfahren eröffnet.

(2) Ликвидатор на **Дружеството** е управителя. При няколко управители, ликвидатор на **Дружеството** е управителя, определен от **Едноличния собственик**.

(2) Liquidator der **Gesellschaft** ist der Geschäftsführer. Bei mehreren Geschäftsführern ist Liquidator der Geschäftsführer, der vom **Alleininhaber** bestimmt wurde.

(3) Ликвидацията на **Дружеството** се извършва по реда на глава седемнадесета от Търговския закон на Република България.

(3) Die Liquidation der **Gesellschaft** erfolgt gemäß den Bestimmungen des siebten Kapitels des Handelsgesetzbuches der Republik Bulgarien.

VIII. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

VIII. SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Чл. 24. За всички въпроси, неуредени в този Учредителен акт, се прилагат разпоредбите на българското действащо законодателство.

Art. 24 In allen in diesem Gründungsakt nicht geregelten Fragen finden die Bestimmungen der geltenden bulgarischen Gesetzgebung Anwendung.

Чл. 25. (1) Настоящият Учредителен акт се изготви и подписа от Едноличния собственик на капитала в три екземпляра – един за Търговския Регистър за целите на вписването на **Дружеството**, един за книгите **Дружеството** и един за банката за целите на внасянето на капитала.

Art. 25 (1) Der vorliegende Gründungsakt wurde in drei Exemplaren – eins für das Handelsregister zum Zwecke der Eintragung der **Gesellschaft,** eins für die Bücher der **Gesellschaft** und eins für die Bank zum Zwecke der Einzahlung des Kapitals – ausgefertigt und vom Alleininhaber des Kapitals unterzeichnet.

(2) Настоящият Учредителнен акт се състави на български и немски език, като при каквото и да е противоречие в текстовете, приоритет следва да има текстът на български език.

(2) Der vorliegende Gründungsakt wurde in deutscher und bulgarischer Sprache verfasst, wobei bei jeglichen Widersprüchen zwischen dem bulgarischen und deutschen Text die bulgarische Fassung Vorrang hat.

За ЕДНОЛИЧНИЯ СОБСТВЕНИК НА КАПИТАЛА:

Denis Wagner

Für den ALLEININHABER DES KAPITALS:

Denis Wagner